

觀塘區議會 2008/09 年度財政狀況報告
(截至 2008 年 10 月 21 日)

目的

本文件闡釋觀塘區議會（下稱“區議會”）所獲 2008/09 年度撥款的使用情況。

撥款狀況

2. 區議會所獲的 2008/2009 年度撥款(38,106,000 元)分配現況如下—

項目	區議會所獲撥款	委員會/專責小組已獲分配使用
(1)地區小型工程	16,356,000 元 (42.9%)	環境及衛生：3,380,000 元(註(1)) 地區工程：12,976,000 元 共：16,356,000 元
(2)社區參與活動	21,750,000 元 (57.1%)	9 個委員會及專責小組 共 21,750,000 元

註(1)：包括：(a)區議會所撥的工程撥款：2,600,000 元

(b)民政事務總署另預留的維修保養撥款：780,000 元

財政狀況

(I) 地區小型工程

3. 在本年度開始，觀塘區議會已將 16,356,000 元 工程撥款分撥予環境及衛生委員會及地區工程專責小組，而兩者亦已再批出共 57,417,000 元 (撥款總額的 351%) 進行 106 項工程。在本年度上半年，委員會及專責小組已討論擬於下半年進行的工程，及大致完成其他準備程序(視察、諮詢、設計、繪圖、招標、聘請承辦商等)，而大多數已撥款進行的較小規模的工程，即將進入動工階段。

4. 由於工程籌劃需時，截至 2008 年 10 月 21 日，工程的實際總支出只為 **785,957 元**(所獲工程總撥款的 **4.8%**)。雖然預計在未來數月，工程支出將加速上升，最高可達 **20,924,560 元**(所獲工程撥款的 **127.9%**)。不過，過往經驗顯示，往往有難以預測的因素，影响工程進度及支出，故建議議員同意在本年度進行的工程項目中，包括兩項有特別時間性的工程(詳情列載於附件一)，以更靈活善用工程總撥款。如議員同意建議，有關工程會再提交委員會及專責小組作詳細討論和通過。如各項工程進展順利，相信本年度工程最終實際支出，應與所獲工程總撥款相乎。倘有超支情況，民政處會向總署申請額外撥款。工程撥款預計支出情況如下(詳情列載於附件二)。

委員會/ 專責小組	工程主導	工程代理人	已獲撥款	已支出	預計支出可達 的最高上限
環境及 衛生	民政處	民政總署	3,070,000 元	667,500 元	2,315,350 元
地區工程	民政處	民政總署	13,030,000 元	5,828 元	5,154,060 元
		建築署	8,223,000 元	112,629 元	6,735,000 元
		小計：	21,253,000 元	118,457 元	11,889,060 元
	康文署	承辦商、建築署、機電工程署、合約顧問	共： 33,094,000 元	0 元	6,720,150 元
		總計：	57,417,000 元	785,957 元	20,924,560 元

(II) 社區參與活動

5. 在本年度開始，區議會已將 **21,750,000 元**活動撥款分撥予 9 個委員會及專責小組，而各委員會及專責小組亦再分撥共 **23,454,065 元**(撥款總額的 **108%**)，以籌辦及贊助多項社區參與活動。

6. 截至 2008 年 10 月 21 日，活動的實際總支出只為 **9,222,768 元**(所獲活動撥款的 **39%**)，但按各項活動籌備及進行現況(區議會主要活動小冊子見附件三)，預計在未來數月，活動支出將急促上升，可達 **21,735,724 元**(所獲活動撥款的 **99.9%**)。預計在正常情況下，本年度所獲的活動撥款，應可全數善用。倘有超支情況，民政處會向總署申請額外撥款。工程撥款預計支出情況如下(詳情列載於附件四)。

委員會/ 專責小組	已獲撥款(元)	已支出(元)	預計支出(元)
文康體	14,953,376	7,678,732	14,918,976
財務行政	3,587,000	666,300	3,361,460
社會服務	2,238,254	836,708	2,338,495
地區設施	200,000	21,060	379,000
交通運輸	166,300	0	165,870
發展重建	390,720	3,200	355,850
房屋事務	143,350	934	152,850
環境衛生	61,000	14,274	59,723
地區工程	10,000	1,560	3,500
總計：	21,750,000	9,222,768	21,735,724

總結

7. 總體來說，區議會財政狀況健康，本年度完結前，所獲撥款應可有效運用及支出。

徵詢意見

8. 請議員就本年度的財政狀況，發表意見。

觀塘區議會秘書處
2008年10月28日

特別工程建議詳情

(I) 鯉魚門海旁小徑加固工程

因受 9 月 24 日黑格比颱風吹襲，鯉魚門沿海小徑及欄杆等設施遭受嚴重破壞。觀塘區議會〔下稱區議會〕安排在災區進行多項緊急維修，確保居民/行人的出入安全。預計有關工程可於本年 11 月完成。區議會聯同觀塘民政事務處〔下稱民政處〕，會緊密監察工程進度。

2. 工作人員在巡視鯉魚門後，發現沿海小徑多處路段需進一步維修鞏固。為提昇鯉魚門抵禦日後可再來臨風暴的能力，及保障市民安全，民政處與相關政府部門磋商(民政事務總署、路政署、土木工程拓展署等)，建議盡快進行所需的小徑路面及海旁地基工程。

3. 經商討後，民政處與有關部門達到以下共識

- (1) 由民政事務總署及民政處承擔即時工作(維修小徑路面及暫時鞏固海旁地基)，待區議會撥款後，從速進行；
- (2) 由土木工程拓展署進行海旁地基的長久鞏固工程；及
- (3) 由土木工程拓展署聯同各部門繼續研究防波堤工程的需要及可行性。

4. 現建議區議會考慮撥款進行上文第(1)項工程(財政預算將在 11 月 4 日會議上提交)，讓民政事務總署及民政處從速進行工程。至於上文第(2)及(3)項工程，部門會進一步研究，及稍後滙報建議安排。

(II) 響應大型盛事燈飾工程

5. 在今年度，由區議會撥款設置的多項奧運燈飾，既美化本區讓市民觀賞，亦成功推廣奧運精神，取得預見成效。有關燈飾現已拆除。

6. 現建議考慮在區內繼續設置美化燈飾。倘於本年度進行，可宣揚接踵而來的慶典及盛事(新春、東亞運動會、六十周年國慶等)。(註：燈飾設計上，只需更換幾個字句便可宣揚多項主題，增加成本效益。財政預算亦會在 11 月 4 日會議上提交。)

觀塘地區小型工程
2008/09 年度撥款及支出預算
(截至 2008 年 10 月 21 日)

	(\$)
環境及衛生委員會所獲撥款	: 2,600,000
地區工程專責小組所獲撥款	: <u>12,976,000</u>
撥款小計	: 15,576,000
區議會／民政處所獲的維修保養撥款	: <u>780,000</u>
區議會所獲撥款總額	: <u>16,356,000</u>

按總署指引，可籌劃的 2008/09 年度工程開支最高預算：46,728,000 (15,576,000 × 3)

I. 環境及衛生委員會

工程代理人	工程項目	工程撥款 (已獲區議會通過) (\$)	2008/09 預計支出 (\$)	截至 2008 年 10 月 21 日 實際支出 (\$)
觀塘民政事務處主導的工程項目				
總署工程組	環境及衛生 委員會工程	^(a) 3,070,000	^(d) 2,315,350	^(e) 667,500

II. 地區工程專責小組

工程代理人	工程項目	工程撥款 (已獲區議會通過) (\$)	2008/09 預計支出 (\$)	截至 2008 年 10 月 21 日 實際支出 (\$)
A. 觀塘民政事務處主導的工程項目				
1. 總署工程組	地區工程專責 小組工程	13,030,000	5,154,060	5,828 (申請掘路費)
2. 建築署	8 間社區會堂 維修改善工程	8,223,000	6,735,000 (已發出撥款令)	112,629
		^(b) 21,253,000	^(c) 11,889,060	^(h) 118,457

工程代理人	工程項目	工程撥款 (已獲區議會通過) (\$)	2008/09 預計支出 (\$)	截至 2008 年 10 月 21 日 實際支出 (\$)
B. 康樂及文化事務署主導的工程項目				
1. 康文署/ 承辦商	植樹及建造/ 改善休憩處	2,705,000	1,005,000	0
2. 建築署	改善工程	13,700,000	1,690,150 (已發出撥款令)	0
3. 機電工程署	改善工程	3,039,000	3,039,000 (已發出撥款令)	0
4. 定期合約 顧問	建造休憩處	13,650,000	986,000 (前期顧問費)	0
		^(c) 33,094,000	^(d) 6,720,150	^(e) 0

III. 撥款及支出整體情況 (I + II)

工程撥款 (已獲區議會通過) (\$)	2008/09 預計支出 (\$)	截至 2008 年 10 月 21 日 實際支出 (\$)
(a)+(b)+(c) = 57,417,000	(d)+(e)+(f) = 20,924,560	(g)+(h)+(i) = 785,957

活動名稱	日期及地點	活動形式 / 查詢電話
31. 殘疾人士 就業研討會	10.1.2009 (六) 藍田(東)鄰里 社區中心	研討會 查詢: 2171 7474
32. 四順 春節聯歡	2.2009 (待定)	酒會 * 招待四順分區人士 查詢: 2340 0131
33. (待定)	2.2009 裕民坊	元宵慶祝活動 查詢: 2171 7465
34. 觀塘西分區 金曲樂韻 慶新春	2.2009 牛池灣文娛中心	歌唱表演 * 查詢: 3106 8041
35. 一走過 的日子	2.2009	觀塘市中心 重建: 攝影比賽及 紀念特刊 查詢: 2171 7458
36. 《曼舞輕歌 迎新歲》	14.2.2009 (六) 樂華邨 嘉華大酒樓	春節聯歡活動 * 查詢: 2171 7482
37. (待定)	18.2.2009 (三) 19.2.2009 (四) 高山劇場	粵劇巡禮: 2場賀歲粵劇 * 查詢: 2340 0131
38. 同一個夢想	20.2.2009 (五) 高山劇場	社區共融 (傷健及 少數族裔): 綜合表演 * 查詢: 2171 7482
39. 秀茂坪分區 新春嘉年華會	21.2.2009 (六) 秀茂坪商場 對出空地	嘉年華 查詢: 2342 6231

*憑票入場

活動名稱	日期及地點	活動形式 / 查詢電話
40. 觀塘區 中分區 — 粵劇表演	1.3.2009 (日) 樂華社區會堂	粵劇表演 * 查詢: 2171 7482
41. 「黃非鴻」之 「家居安樂篇」	4.3.2009 (三) 牛池灣文娛中心	大廈管理推廣: 粵曲話劇 * 查詢: 2171 7465
42. 扶貧圓桌 會議	待定	交流會 查詢: 2171 7482
43. 觀塘地區 設施居民聯絡 分享會	11.08 — 3.09	6次居民聯絡 分享會 查詢: 2717 1897
44. 刊登觀塘區 滅罪倡廉特稿	11.2008	年刊 查詢: 2171 7495
45. 印製推廣 無障礙設施的 小冊子	12.2008	小冊子 查詢: 2171 7474
46. 大廈管理 全年活動 資料彙編	2.2009	印刷及郵寄全年 活動資料內容與 講義 查詢: 2171 7465
47. 印製觀塘區 撲滅罪行 委員會通訊	11.2008及 2.2009	期刊 查詢: 2171 7495
48. 藍田分區 委員會特刊	3.2009	特刊 查詢: 2340 0131

*憑票入場

觀塘區活動繁多，請恕未能盡錄。
二〇〇八年九月

觀塘區議會

社區參與活動計劃

(2008年10月至2009年3月)



觀塘區議會



觀塘民政事務處

社區參與活動計劃

(2008年10月至2009年3月)

活動名稱	日期及地點	活動形式/ 查詢電話
1. 我們明白了	2.10.2008 (四) 3.10.2008 (五) 高山劇場	四川震災音樂劇* 查詢: 2340 0131
2. 國慶嘉年華	3.10.2008 (五) 德田商場平台	嘉年華 查詢: 2340 0131
3. 環保樓宇 管理講座	11.10.2008 (六) 觀塘社區中心	如何按環保原則 管理樓宇 查詢: 2171 7465
4. 大廈管理 調解工作坊	20.10.2008 (一) 23.10.2008 (四) 觀塘民政事務處 會議室	大廈管理中常見 的糾紛和 調解方法 查詢: 2171 7465
5. 08/09健康 飲食在觀塘— 「萬歲宴」	29.10.2008 (三)	健康飲食推廣 (招待長者參加) 查詢: 2171 7495
6. 鯉魚門歡迎您	10.2008至 1.2009 鯉魚門海濱休憩處	綜合表演* 查詢: 2171 7474
7. 敬老聯歡 下午茶	11.2008 (待定)	茶聚* 招待四順分區長者 查詢: 2340 0131
8. 秀茂坪分區 敬老粵曲 欣賞會	1.11.2008 (六) 秀明小學	粵曲欣賞會* 查詢: 2342 6231
9. 分區離島 一天遊	2.11.2008 (日) 離島地區	居民旅行活動 查詢: 2171 7482

*憑票入場

活動名稱	日期及地點	活動形式/ 查詢電話
10. 藍田敬老 晚宴	7.11.2008 (五) (暫定)	聚餐* 招待藍田分區長 者, 需登記安排 查詢: 2340 0131
11. 藍田 分區 大旅行	23.11.2008 (日) (暫定)	旅行* 查詢: 2340 0131
12. 法團工作 經驗談	24.11.2008 (一) 觀塘民政事務處 會議室	法團工作經驗 分享 查詢: 2171 7465
13. 大廈管理 下午茶 (二)	25.11.2008 (二) 觀塘民政事務處 會議室	大廈公契 查詢: 2171 7465
14. 海洋公園 同樂日	29.11.2008 (六) 海洋公園	同樂日* 查詢: 2171 7458
15. 觀塘西分區 街坊大筵地	29.11.2008 (六) 牛頭角下邨 八號遊樂場	綜合表演 攤位遊戲 查詢: 2171 7465
16. 大廈及停車場 保安滅罪 研討會	12.2008	研討會 查詢: 2171 7495
17. 第四屆寒冬 送暖結伴行	4.12.2008 (四) 上午11時開展禮 樂華社區中心	家訪 查詢: 2171 7482
18. 樓宇維修 工作坊	5.12.2008 (五) 12.12.2008 (五) 觀塘民政事務處 會議室	樓宇維修 查詢: 2171 7465
19. 觀塘區防火 安全推廣日	6.12.2008 (六) 觀塘康寧道 遊樂場	防火嘉年華 查詢: 2171 7465

*憑票入場

活動名稱	日期及地點	活動形式/ 查詢電話
20. 「企業公民」 義工嘉年華 暨頒獎典禮	7.12.2008 (日) 觀塘康寧道遊樂場	嘉年華 查詢: 2171 7474
21. 觀塘西分區 粵劇欣賞會	12.12.2008 (五) 啟業社區會堂	粵劇欣賞* 查詢: 3106 8041
22. 不藥和諧 TEEN使 青少年及 家長日營	20.12.2008 (六) 地點待定	青少年日營活動 及家長講座 查詢: 2171 7495
23. 長者滅罪自強 安居粵曲 同樂日	20.12.2008 (六) 高雷中學禮堂	粵曲同樂日* 查詢: 2171 7495
24. 觀塘區國際 復康推廣日	20.12.2008 (六) 觀塘康寧道遊樂場	嘉年華 查詢: 2171 7474
25. 觀塘新魅力	23.12.2008 (二) 高山劇場	區議會迎新年: 綜合表演* 查詢: 2171 7495
26. 敬老聯歡午宴	28.12.2008 (日) 翠屏北邨翠榆樓 對出羽毛球場	綜合表演及午宴* (招待長者參加) 查詢: 2171 7495
27. 冬防滅罪花車 巡遊活動 (秀茂坪警區)	1.2009	花車巡遊 查詢: 2171 7495
28. 冬防滅罪花車 巡遊活動 (觀塘警區)	1.2009	花車巡遊 查詢: 2171 7495
29. 大廈管理 研討會	1.2009	待定 查詢: 2171 7465
30. 粵劇欣賞	8.1.2009 (四) 茜草灣鄰里 社區中心	粵劇欣賞* 查詢: 2340 0131

*憑票入場

2008/2009財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2008年10月21日)

2008/09 觀塘區議會各委員會/專責小組撥款情況

委員會 / 專責小組	獲區議會撥款(\$)	已獲撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)
文康體	14,953,376	15,551,124	7,678,732	14,918,976
財務行政	3,587,000	3,974,825	666,300	3,361,460
社會服務	2,238,254	2,703,833	836,708	2,338,495
地區設施	200,000	382,000	21,060	379,000
交通運輸	166,300	184,800	0	165,870
發展重建	390,720	410,800	3,200	355,850
房屋事務	143,350	159,083	934	152,850
環境衛生	61,000	76,100	14,274	59,723
地區工程	10,000	11,500	1,560	3,500
總計：	21,750,000	23,454,065	9,222,768	21,735,724
佔獲撥款 百分比(%)		108%	39%	99.9%

區議會預計盈餘款項 (i) 21,750,000 - (iv) 21,735,724 = 14,276